



FILE COPY

Distr.
GENERAL

A/CN.9/369
5 March 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

لجنة الأمم المتحدة للقانون

التجاري الدولي

الدورة الخامسة والعشرون

نيويورك ، ٤ - ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢

ثبت مرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة

بأعمال الأونسفال

مذكرة من الأمانة

المحتويات

المفحة

٢	 أولا - مراجع عامة
٣	 ثانيا - البيع الدولي للبضائع
١٥	 ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي
٢٢	 رابعا - الشحن البحري الدولي
٢٧	 خامسا - المدفوعات الدولية
٢٩	 سادسا - عقود التشييد

أولا - مراجع عامة

ثبت مرجعي بالمؤلفات ذات الصلة بأعمال الأونسيترال . International journal of legal information: International Association of Law Libraries (Washington, D.C.) 19:3:218-243, winter 1991
هذا استنساخ لوثيقة الأونسيترال A/CN.9/339 المؤرخة في ١٠ أيار/مايو ١٩٩٠ .

Bonell, M. J. International uniform law in practice - or where the real trouble begins. American journal of comparative law: American Association for the Comparative Study of Law (Berkeley, Calif.) 38:4:865-888, fall 1990.

Goh, P. C. Twenty-third session of the United Nations Commission on International Trade Law. Malaya law review: National University of Singapore Faculty of Law (Singapore, Malaysia) 32:2:322-326, December 1990.

Goldstajn, A. Trgovacko ugovorno pravo: medunarodno i komparativno. 4th ed. Zagreb: Narodne Novine, 1991. xx, 549 p. (Biblioteka udzbenici; 171)
العنوان كما ورد باللغة الانكليزية على ظهر الصفحة الاولى من الغلاف : قانون العقود التجارية . في أسفل الغلاف : Universitas Studiorum Zagrebiensis, 1669
باللغة الكرواتية : المرفق يتضمن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع .
باللغة الكرواتية ، من صفحة ٩٤ الى صفحة ١٥ .
الثبت المرجعي ، من صفحة ١٧ الى صفحة ٣٠ .
ملخص باللغة الانكليزية : قانون العقود التجارية ، من صفحة ٤٧ الى صفحة ٤٩ .

Katz, S. UNCITRAL: El trabajo de la Comisión de las Naciones Unidas para la Unificación del Derecho Mercantil Internacional en 1988. Anuario de derecho marítimo: Instituto, Vasco de Administración Pública, Escuela de Administración Marítima (Barcelona, Spain) 8:505:515, 1990.

Messuti de Zabala, A. Relación entre una teoría del derecho y la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional. Estudios de derecho comercial: Instituto de Derecho Comercial, Económico y Empresarial, Colegio de Abogados de San Isidro (Buenos Aires, Argentina) 7: 81-91, 1991.

Reinisch, A. "Uncitral" entwickelt internationales Recht von morgen: die UN-Kommission brütet nun über der Vereinheitlichung des Zahlungsverkehrs. Die Presse (Wien, Austria) 26. Juni 1991:17.

ثانيا - البيع الدولي للبضائع

Adame Goddard, J. Reglas de interpretación de la Convención sobre Compraventa Internacional de Mercaderías. Diritto del commercio internazionale: pratica internazionale e diritto interno (Milano, Italy) 4:1: 103-125, gennaio-giugno 1990. (Giurisprudenza commerciale).

Asam, H. UN-Kaufrechtsübereinkommen im deutsch-italienischen Rechtsverkehr: Anmerkung zur Entscheidung Landericht Stuttgart vom 31.8.1989. Recht der internationalen Wirtschaft: Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 35:12:942-946. December 1989.

هذا تعليق على قرار المحكمة المحلية في شتوتغارت في ٣١ آب/أغسطس ١٩٨٩ بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) : أنظر أدناه تحت ألمانيا .

Blodgett, P. C. The United Nations Convention on the Sale of Goods and the "battle of forms". Colorado lawyer: Colorado Bar Association (Denver, Colo.) 18:421-430. 1989.

Bonell, M. J. "Force majeure" e "hardship" nel diritto uniforme della vendita internazionale. Diritto del commercio internazionale: pratica internazionale e diritto interno (Milano, Italy) 4:2:543-571, luglio-dicembre 1990. (Giurisprudenza commerciale).

_____ اتفاقية فيينا بشأن عقود البيع الدولي للبضائع في : Formation of contracts and precontractual liability. Paris: ICC Publishing, 1990. p. 157-178. (منشورات مجلس التعاون الجمركي رقم 440/9) (٩/٤٤).

Boschiero, N. Il coordinamento delle norme in materia di vendita internazionale. Padova: CEDAM, 1990. xvi, 529 p. (Studi e pubblicazioni della rivista di diritto internazionale privato e processuale; 34).

Bucher, E., ed Winer Kaufrecht: der schweizerische Aussenhandel unter dem UN-Uebereinkommen über den internationalen Warenkauf. Bern: Staempfli, 1991. 283 p. (Berner Tage für die juristische Praxis; 1990)

الثبت المرجعي من صفحة ٩ الى صفحة ١٢ .
المحتويات :

المساهمات المقدمة في الندوة المعنية باتفاقية الامم المتحدة للبيع
المنعقدة في جامعة بيرن في ١٨ و ١٩ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩٠ :

- Ueberblick über die Neuerungen des Wiener Kaufrechts; dessen Verhältnis zur Kaufrechtstradition und zum nationalen Recht / E. Bucher, p. 13-52.
- Anhang: Preisvereinbarung als Voraussetzung der Vertragsgültigkeit beim Kauf: zum angeblichen Widerspruch zwischen Art.14 und Art. 55 des "Wiener Kaufrechts", p. 53-82 -- This is a short version of article already published in: F. Sturm, ed. Mélanges Paul Piotet. Berne, Switzerland: Staempfli, 1990. p. 371-408.
- Anwendungsbereich des Wiener Kaufrechts: Kollisionsrechtliche Probleme / G. Herrmann, p. 83-99.
- Diskussion zu den Referaten Bucher and Herrmann, p. 100-102.
- Die Pflichten des Verkäufers und die Folgen ihrer Verletzung, insbesondere bezüglich der Beschaffenheit der Ware / P. Schlechtriem, p. 103-136. Diskussion, p. 136-142.
- Die Pflichten des Käufers und die Folgen ihrer Verletzung / W. Wiegand, p. 143-163.
- Vertragsverletzungsfolgen: Schadenersatz, Rückabwicklung, vertragliche Gestaltungsmöglichkeiten / R. H. Weber. p. 165-210. Diskussion, p. 211-214.
- Möglichkeiten der Vertragsgestaltung nach dem VN-Kaufrechtsübereinkommen / R. Herber, p. 215-236. Diskussion, p. 237-247.
- Die "Vertragsmässigkeit der Ware": Romanistische Gedanken zu Art. 35 und 45ff. des Wiener Kaufrechts / B. Huwiler, 249-274.
- Liste der Signatarstaaten: Stand 1. April 1991, p. 275-276.

Enderlein, F. Das UN-Verjährungsübereinkommen und seine Geltung in Deutschland. In E. Jayme and O. Furtak, eds. Der Weg zur deutschen Rechtseinheit : internationale und interne Auswirkungen im Privatrecht. Heidelberg : C. F. Müller, 1991. p. 65-81. (Motive Texte Materialien).

اعادة طباعة .

Enderlein, F. Die Verpflichtung des Verkäufers zur Einhaltung des Lieferzeitraums und die Rechte des Käufers bei dessen Nichteinhaltung nach dem UN-Uebereinkommen über Verträge über den internationalen Warenkauf : zu AG Oldenburg in Holstein, 24.4.1990 - 5 C 73/89. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 11:5:313-316, September/Okttober 1991.

هذا تعليق على قرار المحكمة الجزئية في أولدنبورغ في هولشتاين بتاريخ ٢٤ نيسان/أبريل ١٩٩٠ بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) : أنظر أدناه تحت ألمانيا .

_____ Inkrafttreten des UN-Kaufrechts (CISG/UNCITRAL) für die Bundesrepublik Deutschland. Zeitschrift für die Anwaltspraxis : Ausgabe DDR : das Recht der neuen Bundesländer (Herne, Germany) 2:9:263-270, 8. Mai 1991.

_____ Internationaler Handel auf einheitlicher Rechtsgrundlage. Wirtschaftsrecht : Zeitschrift für Theorie und Praxis (Berlin, Germany) 8: 236-242, 1991.

_____ Neue Rechtslage für den Ost-West-Handel : das UN-Kaufrecht. Ostpanorama: Gesellschaft für Ost - und Südostkunde (Linz, Austria) Sonderausgabe 1991: 29-36. Internationales Ost-West-Handels بحث قدم في ندوة Internationales Ost-West-Handels (٢٤ : ١٩٩١ : باد ايشل ، النمسا) .

Enderlein, F. and B. Graefrath. Nochmals: deutsche Einheit und internationales Kaufrecht : Erwiderung zu Herber, BB-Beilage 37 zu Heft 30/1990. Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 6:Beilage 6:8-13, 1991 (Deutsche Einigung - Rechtsentwicklung; Folge 19).
Reply to article published by R. Herber in: Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 30:Beilage 37:1-5, 1990 (Deutsche Einigung - Rechtsentwicklung ; Folge 15) see below.
رد على مقال نشره ر. هيربر (R. Herber) في Betriebs-Berater (هايدلبرغ ، ألمانيا) 30:Beilage 37:1-5, 1990 (Deutsche Einigung-Rechtsentwicklung; Folge 15) : أنظر أدناه .

Enderlein, F., D. Maskow and H. Strohbach. Internationales Kaufrecht : Kaufrechtskonvention, Verjährungskonvention, Vertretungskonvention, Rechtsanwendungskonvention. 1. Auflage. Berlin : Haufe, 1991. 448 p.
هذا تعليق على اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ؛ واتفاقية مدة التقادم (١٩٧٤) ؛ واتفاقية التوكيل في البيع الدولي للبضائع من اعداد المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص (١٩٨٣) ؛ واتفاقية لاهاي بشأن القانون الواجب التطبيق على عقود البيع الدولي للبضائع (١٩٨٥) .

Erdem, H. E. La livraison des marchandises selon la Convention de Vienne : Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises du 11 avril 1980. Fribourg : Editions universitaires Fribourg Suisse, 1990. xxix, 287 p. (Travaux de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg Suisse : 101).

باللغة الفرنسية مع ملخصات باللغات الانكليزية والفرنسية والالمانية ، من صفحة ٢٦٥ الى صفحة ٢٨٧ .

الثبت المرجعي ، من صفحة xix الى صفحة xxix .

اطروحة (دكتوراه) -- Université de Fribourg, Suisse, 1990 .

Esser, M. Commercial letters of confirmation in international trade: Austrian, French, German and Swiss law and uniform law under the 1980 Sales Convention. Georgia journal of international and comparative law : University of Georgia Law School (Athens, Ga.) 18:3:427-460, 1988.

Feltham, J. D. C.I.F. and F.O.B. contracts and the Vienna Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Journal of business law (London, United Kingdom) 9:413-425, September 1991.

فرنسا . الغرفة التجارية الدولية . هيئة التحكيم .

[قرار التحكيم بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ١٩٨٩ . مصر : يوغوسلافيا .]

Convention de Vienne du 11 avril 1980 sur la vente internationale de marchandises : sentence rendue dans l'affaire 6281 en 1989 (original en langue anglaise); chronique / par D. Hascher. Journal du droit international : Clunet (Paris, France) 118:4:1054-1059, octobre-novembre-décembre 1991.

هذا ملخص لقرار محكمة والتعليق عليه ، يتناول تطبيق اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) وغيرها من الاتفاقيات الدولية في القضية .

ألمانيا . المحكمة (الجزئية) في فرانكفورت أم ماين .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ .
إيطاليا .]

UN-Kaufrechtsübereinkommen Artt. 45 Absatz 1 b, 71 Absatz 3 : AG Frankfurt
a.M., Urteil vom 31.1.1991 - 32 C 1074/90-41 / mitgeteilt von H. L. Bauer ;
Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 11:5:345-346, September/
Oktober 1991.

ألمانيا - المحكمة (الجزئية) في أولدنبورغ في هولشتاين .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٢٤ نيسان/أبريل ١٩٩٠ .
إيطاليا .]

UN-Kaufrechtsübereinkommen Artt. 1, 33, 47, 54, 59, 74, 78 : AG
Oldenburg i.H., Urteil vom 24.4.1990 - 5 C 73/89 / [mitgeteilt] von
F. Enderlein. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrens-
rechts (Bielefeld, Germany) 11:5:336-338, September/Oktober 1991.
تعليقات على قرار المحكمة هذا بقلم ف. اندرلاين (F. Enderlein) ، من صفحة
٣١٣ الى صفحة ٣١٦ : أنظر أعلاه .

ألمانيا . المحكمة المحلية في آخن .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٣ نيسان/أبريل ١٩٩٠ .
إيطاليا .]

Anwendbarkeit des UN-Übereinkommens über internationalen Warenkauf auf
deutsch-italienischen Kauf : LG Aachen, Urteil vom 3.4.1990 - 41 O 198/89.
Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international
(Heidelberg, Germany) 36:6:491-492, Juni 1990.

ألمانيا . المحكمة المحلية في بيليفلد .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٢٣ حزيران/يونيه ١٩٨٩ .
إيطاليا .]

Einheitliches Kaufgesetz Artt. 2, 56, 83 : LG Bielefeld, 6. Kammer für
Handelssachen, Urteil vom 23.6.1989 - 15 O 12/89 / mitgeteilt von
W. Försterling. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrens-
rechts (Bielefeld, Germany) 10:5:315-316, September/Oktober 1990.
تعليقات على قرار المحكمة بقلم ج. راينهارت (G. Reinhart) ، من صفحة ٢٨٩
الى صفحة ٢٩٢ : أنظر أدناه .

ألمانيا . المحكمة المحلية في فرانكفورت أم ماين .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ .
إيطاليا .]

Deutsch-italienischer Kaufvertrag nach dem UN-Kaufrechtsübereinkommen : LG
Frankfurt a.M., Urteil vom 16.9.1991 - 3/11 O 3/91. Recht der inter-
nationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg,
Germany) 37:11:952-954, November 1991.

ألمانيا . المحكمة المحلية في هامبورغ .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٢٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ .
إيطاليا .]

Anwendung des Wiener Kaufrechtsübereinkommens auf deutsch-italienischen
Vertrag : LG Hamburg, Urteil vom 26.9.1990 - 5 O 543/88 / mitgeteilt von
H. Asam. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrens-
rechts (Bielefeld, Germany) 11:6:400-403, November/Dezember 1991.
تعليقات على قرار المحكمة هذا بقلم ج. راينهاردت (G. Reinhart) ، من صفحة
٢٧٦ الى صفحة ٢٧٩ : أنظر أدناه .
يرد قرار المحكمة أيضا Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-
Berater international (Heidelberg, Germany) 36:12:1015-1019, Dezember
1990 -- Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht (München, Germany)
6:188-192, 1991

ألمانيا . المحكمة المحلية في ميونيخ .
[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٣ تموز/يوليه ١٩٨٩ .
إيطاليا .]

Wiener UN-Übereinkommen Artikel 1, Absatz 1 b, 39, 74 ff. : LG München I,
17. Kammer für Handelssachen, Urteil vom 3.7.1989 - 17 HKO 3726/89 /
mitgeteilt von H. Asam. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und
Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 10:5:316-317, September/Oktober 1990.
تعليقات على قرار المحكمة هذا بقلم ج. راينهاردت (G. Reinhart) ، من صفحة
٢٨٩ الى صفحة ٢٩٢ : أنظر أدناه .
ترد أيضا في : Unifrom law review : UNIDROIT (Roma, Italy) II:850-852,
1989 ، مع ملخصين باللغتين الانكليزية والفرنسية .

ألمانيا . المحكمة المحلية في شتوتغارت .

[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٣١ آب/أغسطس ١٩٨٩ . إيطاليا .]

Wiener UN-Übereinkommen Artikel 1, Absatz 1 b, 7 Absatz 2, 38, 39, 49

Absatz 1 a, 74 : LG Stuttgart, 3. Kammer für Handelssachen, Urteil vom

31.8.1989 - 3 KfH 0 97/89 / mitgeteilt von H. Asam. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 10:5:317-

318, September/Oktober 1990.

تعليقات على هذا القرار بقلم ج. راينهاردت (G. Reinhart) ، من صفحة ٢٨٩ الى صفحة ٢٩٢ : أنظر أدناه .

تُرد أيضا في : Unifrom law review : UNIDROIT (Roma, Italy) II:853-856,

1989 ، مع ملخصين باللغتين الانكليزية والفرنسية -- Jahrbuch für

italienisches Recht (Heidelberg, Germany) 3:192-194, 1990 -- Recht der

internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg,

Germany) 35:12:984-985, Dezember 1989 ، وتعليقات عليه بقلم ه. آسام

(H. Asam) ، من صفحة ٩٤٢ الى صفحة ٩٤٦ : أنظر أعلاه .

ألمانيا . المحكمة العليا في فرانكفورت أم ماين .

[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ١٣ حزيران/يونيه ١٩٩١ .

فرنسا .]

Anwendbarkeit des UN-Kaufrechtsübereinkommens im deutsch-französischen

Vertrag : OLG Frankfurt a.M., Urteil vom 13.6.1991 - 5 U 261/90. Recht der

internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg,

Germany) 37:7:591-592, Juli 1991.

ألمانيا . المحكمة العليا في فرانكفورت أم ماين .

[قرار المحكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ .

إيطاليا .]

Anwendbarkeit des UN-Kaufrechtsübereinkommens auf deutsch-italienischen

Rechtsverkehr : OLG Frankfurt a.M., Urteil vom 17.6.1991 - 5 U 164/90. Recht

der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg,

Germany) 37:11:950-952, November 1991.

Grewal, S. S. Risk of loss in goods sold during transit : a comparative study of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the Uniform Commercial Code, and the British Sale of Goods Act.

Loyola of Los Angeles international and comparative law journal : Loyola Law School (Los Angeles, Calif.) 14:93-119, 1991.

Herber, R. Deutsche Einheit und internationales Kaufrecht. Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 30:Beilage 37:1-5, 1990 (Deutsche Einigung - Rechtsentwicklung; Folge 15).

يرد أيضا في : Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 36:11:Beilage 20:1-5, November 1990 (Deutsche Einigung - Rechtsentwicklung; Folge 15)

_____ Deutsche Einheit und internationales Kaufrecht : eine Replik. Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 18:Beilage 14:7-10, 1991 (Deutsche Einigung - Rechtsentwicklung; Folge 23).

رد على مقال نشره اندرلاين (Enderlein) وغريفرات (Graefrath) في : Betriebs-Berater (Heidelberg, Germany) 6:Beilage 6:8-13, 1991 (Deutsche Einigung - Rechtsentwicklung; Folge 19) : أنظر أعلاه .

Hofstetter, K. Nachwirkende Nebenpflichten des schweizerischen Exporteurs nach Absendung und Bezahlung der Ware? Situation gemäss schweizerischem Kauf- und Werkvertragsrecht, sowie UN-Kaufrechtsübereinkommen. Schweizerische Juristen-Zeitung : Schweizerischer Anwaltsverband (Zürich, Switzerland) 87:10:171-176, 1991.

Hudson, A. H. Exemptions and impossibility under the Vienna Convention. In E. McKendrick, ed. Force majeure and frustration of contract. London : Lloyd's of London Press, 1991. p. 175-194.

إيطاليا . محكمة النقض والابرام (Corte di Cassazione) .
[قرار محكمة بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٨ .
المانيا .]

United Nations Convention of 1980 on Contracts for the International Sale of Goods : Corte di Cassazione (S.U.), 24.X.1988, n. 5739 - S.a.s. Kretschmer GmbH & Co KG c. Muratori. Uniform law review : UNIDROIT (Roma, Italy) II:857-862, 1989.

العنوان الآخر للمجلة باللغة الفرنسية Revue de droit uniforme
يرد نقلا عن : Rivista di diritto internazionale privato e processuale (Padova, Italy) 1:155-163, 1990
باللغة الإيطالية : مع ملخصين باللغتين الانكليزية والفرنسية .

Kabik, M. Through the looking glass : international trade in the "Wonderland" of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. International tax & business lawyer : University of California School of Law (Berkeley, Calif.) 9:2:408-430, winter 1992.

Karollus, M. UN-Kaufrecht : eine systematische Darstellung für Studium und Praxis. Wien : Springer, c1991. xxiii, 273 p. (Springers Kurzlehrbücher der Rechtswissenschaft).

الثبت المرجعي ، من صفحة xxi الى صفحة xxiii .
يورد المرفق النص الالمانى لاتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، من صفحة ٢٢٩ الى صفحة ٢٥٦ .
قائمة القضايا ، صفحة ٢٥٧ .

Lee, W. Exemptions of contract liability under the 1980 United Nations Convention. Dickinson journal of international law : Dickinson School of Law (Carlisle, Pa.) 8:3:375-394, spring 1990.

Lookofsky, J. Internationale koeb : United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Koebenhavn : Jurist- og Oekonomforbundets Forlag, c1989. 116 p.

باللغة الدانمركية .
الثبت المرجعي ، من صفحة ١١١ الى صفحة ١١٤ .

Loose ends and contracts in international sales : problems in the harmonization of private law rules. American journal of comparative law : American Association for the Comparative Study of Law (Berkeley, Calif.) 39:2:403-416, spring 1991.

المشاريع السابقة لهذا البحث أعدت بوصفها التقرير الوطني الدانمركي الى المؤتمر الدولي الثالث عشر للقانون المقارن (مونتريال ، آب/أغسطس ١٩٩٠) .

Lurger, B. Die Anwendung des Wiener UNCITRAL-Kaufrechtsübereinkommens 1980 auf den internationalen Tauschvertrag und sonstige Gegengeschäfte. Zeitschrift für Rechtsvergleichung, internationales Privatrecht und Europarecht (Wien, Austria) 32:6:415-431, 1991.

Manz, G. and S. Padmann-Reich. Introduction of the United Nations Convention on International Sale of Goods in Germany. International business lawyer : International Bar Association, Section on Business Law (London, United Kingdom) 19:6:300-305, June 1991.

Moecke, H.-J. Zur Aufstellung von Exportbedingungen nach UNCITRAL-Kaufrecht: vergleichende Analyse international verwendeter Musterformulierungen. Köln: Bundesstelle für Aussenhandelsinformation (BfAI), 1991. xi, 162 p.
(Schriftenreihe Ausländisches Wirtschafts- und Steuerrecht. Reihe B: Gesamtdarstellungen; AWSt Nr. B 2/91).

الثبت المرجعي ، صفحة ١٦٠ .

Murphey, A. G., Jr. Consequential damages in contracts for the international sale of goods and the legacy of Hadley. George Washington journal of international law and economics : George Washington University (Washington, D.C.) 23:2:415-474, 1989.

يبحث هذا المقال في قرار فريد من نوعه اتخذته محكمة بريطانية بشأن
استرداد الأضرار غير المباشرة -- Hadley v. Baxendale, 156 Eng. Rep. 145
(Ex. 1854), p. 416, fn.5 .

Ndulo, M. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna, 1980) : explanatory documentation prepared for Commonwealth jurisdictions. London : Commonwealth Secretariat, October 1991. vi, 60 p.

يورد المرفق نص اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، من صفحة ٣٩ الى صفحة ٥٩ .

Niggemann, F. Die Bedeutung des Inkrafttretens des UN-Kaufrechts für den deutsch-französischen Wirtschaftsverkehr. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 37:5:372-378, Mai 1991.

Piltz, B. UN-Kaufrecht : Wegweiser für die Praxis. Bonn : Economica, c1991. x, 129 p. (Internationale Wirtschaftspraxis; Bd. 2).

الثبت المرجعي ، صفحة x .
يورد المرفق نص اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) باللغتين الانكليزية

والألمانية وكذلك القانون الألماني لتنفيذ الاتفاقية ومقتطفات من القانون المدني الألماني ، والأخيران باللغة الألمانية فقط ، من صفحة ٧٣ الى صفحة ١٣٣ .

Primak, L. S. Computer software : should the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods apply? A contextual approach to the question. Computer/law journal : University of Southern California, Center for Computer Law (Los Angeles, Calif.) 11:2:197-231, April 1991.

Pünder, H. Das UN-Kaufrechtsübereinkommen - Chancen für ein einheitliches Weltkaufrecht. Juristische Arbeitsblätter für Ausbildung und Examen (Bielefeld, Germany) 8/9:270-273, 1991.

Reinhart, G. Entspräche das Kaufrecht der Vereinten Nationen den Erwartungen Ernst Rabels? In Festschrift für Hubert Niederländer zum siebzigsten Geburtstag am 10. Februar 1991 / E. Jayme, et al., eds. Heidelberg : Carl Winter, 1991. p. 353-362.

_____ Fälligkeitszinsen und UN-Kaufrecht : zu Landgericht Hamburg, 26.9.1990 - 5 0 543/88. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 11:6:376-379, November/Dezember 1991. هذا تعليق على قرار المحكمة المحلية في هامبورغ بتاريخ ٢٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) : أنظر أعلاه تحت ألمانيا .

_____ Zum Inkrafttreten des UN-Kaufrechts für die Bundesrepublik Deutschland : erste Entscheidungen deutscher Gerichte. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 10:5:289-292, September/Okttober 1990. هذا تعليق على قرار المحكمة المحلية في ميونيخ بتاريخ ٣ تموز/يوليه ١٩٨٩ والمحكمة المحلية في شتوتغارت بتاريخ ٣١ آب/أغسطس ١٩٨٩ بشأن اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) : أنظر أعلاه تحت ألمانيا .

Sierralta Ríos, A. La Convención de Viena de 1980. In his Contratos de derecho internacional. Lima : Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 1990. p. 147-201.

Song, G.-E. . دراسة عن صياغة العقود من أجل البيع الدولي للبضائع . مجلة التحكيم (Arbitration Journal) : مجلس التحكيم التجاري الكوري (سيول ، جمهورية كوريا) .
الجزء الأول - كانون الثاني/يناير ١٩٩٢ :
الجزء الثاني - شباط/فبراير ١٩٩٢ :
الجزء الثالث - آذار/مارس ١٩٩٢ .
باللغة الكورية .
العنوان مأخوذ من قائمة المحتويات باللغة الانكليزية .
الاسم السابق للمجلة : مجلة التحكيم التجاري (Journal of Commercial Arbitration) .

Sutton, J. S. Measuring damages under the United Nations Convention on the International Sale of Goods. Ohio state law journal : Ohio State University College of Law (Columbus, Ohio) 50:737-752, 1989.

Tao, J. Les relations entre la Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale et le droit chinois : analyse préliminaire. Cahiers juridiques et fiscaux de l'exportation : Centre français du commerce extérieur (Paris, France) 12:6:1773-1787, 1991.

Université de Lausanne. Faculté de droit. Journée d'étude (4 octobre 1990).
Les contrats de vente internationale de marchandises / W. Stoffel, et al. ; F. Dessemontet, ed. Lausanne : Centre du droit de l'entreprise de l'Université de Lausanne, 1991. 304 p. (Publication CEDIDAC ; 20).

المحتويات :

الجزء الأول (الفصول ١ - ٥) : مساهمات في حلقة العمل المعقودة في جامعة

لوزان (CEDIDAC) Centre du droit de l'entreprise

- Le droit applicable aux contrats de vente internationale de marchanaises / par W. Stoffel, p. 15-45.
- La Convention des Nations Unies du 11 avril 1980 sur les contrats de vente internationale de marchandises / par F. Dessemontet, p. 47-82.
- La garantie des défauts de la chose vendue en droit suisse et dans la Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises / par F. Chaudet, p. 83-130.
- Les Incoterms 1990 / par C. Xueref, p. 131-155.
- Assurances et vente / par J. L. Bilat, p. 157-180.

الجزء الثاني (الفصل ٦) : تعليق على كل مادة بمفردها من مواد قانون الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) :

- Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises: commentaire (présentation et comparaison avec le droit suisse) / par R. A. Lichtsteiner, p. 181-294.

نشرت النص الأصلي الألماني لهذا التعليق لأول مرة : Société suisse des constructeurs de machines (V.S.M.)

ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي

Aaron, S. International arbitration. South African law journal (Kenwyn, South Africa).

Part I: Drafting an arbitration clause for international commercial contracts in 107:4:633-663, November 1990;

Part II: The main [arbitration] centres in 108:1:93-117, February 1991;

Part III: Choosing an arbitration institution and a set of rules in 108:2:306-324, May 1991;

Part IV: Choosing an arbitration institution and a set of rules (continued) in 108:3:503-523, August 1991.

يركز هذا المقال على أعمال الأونسيترال في هذا الميدان .

لجنة رابطة المحامين الأمريكيين تناقش اعتماد الولايات المتحدة لقانون الأونسيترال النموذجي . World arbitration and mediation report: Bureau of National Affairs . International (Washington, D.C.) 2:5:134-135, May 1991

Arbitraje comercial y laboral en América Central. English version.

Commercial and labor arbitration in Central America / America Bar Association, Section of International Law and Practices; general editor: A. M. Garro; associate editor on labor arbitration: M. E. Zelek; associate Transnational Juris Publications. C1991. v. 514 p.

مساهمات تتناول قانون الأونسيترال النموذجي :

- قانون الأونسيترال النموذجي وقانون التحكيم الأسباني لعام ١٩٨٨ ، نموذج الإصلاح في أمريكا الوسطى/بقلم أ. م. غارو (A.M. Garro) ، من صفحة ٢٣ الى صفحة ١١٢ . (The UNCITRAL Model Law and the 1988 Spanish Arbitration) (Act: a model for reform in Central America / A. M. Garro, p. 13-112.

التذييل : نظرة مقارنة على بعض أحكام قانون الأونسيترال النموذجي ، وقانون التحكيم الأسباني لعام ١٩٨٨ وقوانين التحكيم في أمريكا الوسطى ، من صفحة ٧٦ الى صفحة ١١٢ .

- The UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration / F. Mora-Rojas, p. 203-215.

- Arbitration in Nicaragua: a comparison with the UNCITRAL Model Law / R. Arauz, p. 295-308.

هذا الكتاب مأخوذ عن المداولات المعنية بالتحكيم التجاري والعمالي التي عقدتها رابطة المحامين الأمريكيين في عامي ١٩٨٧ و ١٩٨٨ .

Baker, S. A. and M. D. Davis. Arbitral proceedings under the UNCITRAL Rules: the experience of the Iran-United States Claims Tribunal. George Washington journal of international law and economics: George Washington University (Washington, D.C.) 23:2:267-347, 1989.
نشر المقال أيضا تحت عنوان : (انشاء هيئة تحكيم وفقا لقواعد الأونسيترال : خبرة محكمة مطالبات ايران - الولايات المتحدة) Establishment of an arbitral tribunal under the UNCITRAL Rules: the experience of the International Lawyer: : في : Iran-United States Claims Tribunal American Bar Association, Section of International Law and Practice (Chicago, Ill.) 23:1:81-135, spring 1989 .

Bernardini, P. and A. Giardina. Strumenti aribtrali prodotti da UNCITRAL. In their Codice dell'arbitrato. Parte seconda, sezione II. Milano: Giuffrè, 1990. P. 274-312.
يورد نصوص الأونسيترال القانونية باللغة الانكليزية : قواعد الأونسيترال للتحكيم (١٩٧٦) ، من صفحة ٢٧٤ الى صفحة ٢٨٩ - - نظم التوفيق للأونسيترال (١٩٨٠) من صفحة ٢٩٣ الى صفحة ٢٩٩ - - قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) ، من صفحة ٢٩٩ الى صفحة ٣١٢ .

Böckstiegle, K.-H. Erfahrungen als Schiedsrichter mit der UNCITRAL-Schiedsgerichtsordnung. Jahrbuch für die Praxis der Schiedsgerichtsbarkeit: O. Glossner and Deutscher Ausschuss für Schiedsgerichtswesen (Heidelberg, Germany) 4:15-30, 1990.

Brierley, J. E. C. "Equity and good conscience" and amiable composition in Canadian aribtration law. In: Essays in honour of Jacob S. Ziegel.

Canadian business law journal (Agincourt, Ont.) 19:461-484, 1991.

Parallel title of journal: Revue canadienne du droit de commerce.

Chin, K. J. Tendency to international arbitration law: the Japan Commercial Arbitration Association procedures for cases under the UNCITRAL Arbitration Rules. Journal of commercial arbitration: Korean Commercial Arbitration Board (Seoul, Republic of Korea) 15:9:30-33, September 1991.

باللغة الكورية .

العنوان مأخوذ من قائمة المحتويات باللغة الانكليزية .

مؤتمر بشأن التحكيم التجاري الدولي (١٩٨٩ : كوالالمبور ، ماليزيا)

Conference on International Commercial Arbitration : conference papers;
Kuala Lumpur, Malaysia, 4-5 July 1989 / Regional Centre for Arbitration.
Kuala Lumpur, Malaysia : The Centre, [1989] 323 p.

العنوان مأخوذ من الغلاف .

الجلستان المعقودتان في ٤ تموز/يوليه ١٩٨٩ ، اللتان تتناولان أعمال الأونسيترال
في مجال التحكيم الدولي :

الجلسة ١ : اجراء التحكيم وفقا لقواعد الأونسيترال للتحكيم :

- The Kuala Lumpur Centre: the Cradle of UNCITRAL Arbitration Rules / by
K. Sono, p. 8-15.

- The conduct of arbitration under UNCITRAL Rules / by C. G.
Weeramantry, p. 16-46

- Arbitration under UNCITRAL Rules / H. E. P. Cooray.

الجلسة ٢ : قانون الأونسيترال النموذجي بشأن التحكيم التجاري الدولي :

- The UNCITRAL Model Law on International Commerical Arbitration:
universal basis for harmonization and improvement of laws / by
G. Herrmann, p. 54-89. Annex reproduces text of UNCITRAL Model
Arbitration Law (1985), p. 77-89.

- The UNCITRAL Model Law : a thrird world viewpoint / by
M. Sornarajah, p. 90-104.

Esplugues Mota, C. A. la Ley Modelo de UNCITRAL sobre Arbitraje Comercial
desde la perspectiva latinoamerican. Estudios de derecho comercial :
Instituto de Derecho Comercial, Económico y Empresarial, Colegio de
Abogados de San Isidro (Buenos Aires, Argentina) 7:37-65, 1991.

Garro, A. M. The UNCITRAL Model Law and the 1988 Spanish Arbitration Act: models for reform in Central America. American review of international arbitration: Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 1:2:201:244, July 1990.

Garvey, J. and T. Heffelfinger. Towards federalizing United States international commercial arbitration law. International lawyer: American Bar Association, Section of International Law and Practice (Chicago, Ill.) 25:1:209-221, spring 1991.

Holtzmann, H. M. Dispute resolution in Europe under the UNCITRAL Conciliation Rules. in D. Bardonnet, ed. The peaceful settlement of international disputes in Europe : future prospects. Workshop, The Hague, 6-8 September 1990. Dordrecht, Netherlands : Nijhoff, 1991. p. 293-303.

هونغ كونغ - المحكمة العليا (Supreme Court) .
[قرار محكمة بشأن قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم ، ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١ . الصين .]

Fung Sang Trading Ltd v Kai Sun Sea Products & Food Co Ltd: Supreme Court judgement delivered 29 October 1991. In D. A. Doyle and J. P. Doyle, eds. Doyles dispute resolution practice: Asia, Pacific in 1 volume. North Ryde, N.S.W.: CCH International, The Information Professionals, c1990-. Tab 80-036, p. 80, 661-80, 671.

نشرة على شكل اضبارة سائبة الأوراق .
تصدير عن المقررات بأقلام المحررين ، صفحة ٨٠ ، و ٦٦١ الى ٨٠ ، و ٦٦٢ .
- أنظر أيضا : Hong Kong : What constitutes an "international" dispute :
Doyles ADR update (North Ryde, N.S.W.) 5:4-5, 28 February 1992
-- تعليقات على قرار المحكمة هذا بقلم م. برايلز (M. Pryles) : أنظر أدناه .

رابطة التحكيم التجاري اليابانية تقبل قضايا تحكيم وفقا لقواعد الأونسيترال .
International arbitration report (Wayne, pa.) 6:8:29-30, B1-B3, August 1991
نص قواعد رابطة التحكيم التجاري اليابانية (القواعد الادارية والاجرائية للتحكيم وفقا لقواعد الأونسيترال للتحكيم (١٩٩١)) ، من صفحة باء ١ الى صفحة باء ٣ .
Text of JCAA Rules (Administrative and Procedural Rules for) (Arbitration) (under the UNCITRAL Arbitration Rules (1991)), p. B1-B3

القواعد الادارية والاجرائية للتحكيم وفقا لقواعد الاونسيترال للتحكم التي وضعتها
رابطة التحكيم التجاري اليابانية (اعتبارا من ١ حزيران/يونيه ١٩٩١) . في :
D. A. Doyle and J. P. Doyle, eds. Doyles dispute resolution practice: Asia, Pacific in 1 volume. North Ryde, N.S.W. : CCH International, The Information
Professionals, c1990-. Tab 16-910, p. 16.921-16,932
نشرة على شكل اصابة سائبة الاوراق تورد النص الانكليزي لنص القواعد الادارية
والاجرائية للتحكيم وفقا لقواعد الاونسيترال للتحكيم التي وضعتها رابطة
التحكيم التجاري اليابانية (١٩٩١) .

Kaplan, N. The Hong Kong Arbitration Ordinance and the UNCITRAL Model Law.
Arbitration: Journal of the Chartered Institute of Arbitrators (London,
United Kingdom) 57:2:110-116, May 1991.

Krause, H. g. and F. Bozenhardt. UN-Ausschuss: UNCITRAL-Regeln. In Inter-
nationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit : ein Handbuch für die Praxis mit
Beispielen zur Vertragsgestaltung. Stuttgart: Pöschel. 1990. p. 100-120.
نص قواعد الاونسيترال للتحكيم (١٩٧٦) باللغتين الالمانية والانكليزية في
عامودين متقابلين ، من صفحة ١٠٢ الى صفحة ١٢٠ .

Lecuyer-Thieffry, C. and P. Thieffry. L'évolution du cadre législatif de
l'arbitrage commercial international dans les années 1980. Journal du
droit international: Clunet (Paris, France) 118:4:947-974, Octobre-
novembre-décembre 1991.

Lionnet, K. Should the procedural law applicable to international arbitration
be denationalised or unified? The answer of the UNCITRAL Model Law.
Journal of international arbitration (Geneva, Switzerland) 8:3:5-16,1991.

Moser, M. J. and B. J. Fontaine. Hong Kong: a special report. In Resolving
disputes: an international guide to commercial arbitration procedures.
International financial law review special supplements (London, United
Kingdom) 20-26, September 1991/

Mustill, M. J. Vers une nouvelle loi anglaise sur l'arbitrage. Revue de
l'arbitrage: Bulletin du Comité français de l'arbitrage (Paris, France)
3:383-417, juillet-september 1991.

نيوزيلندا تستعد لاعتماد القانون النموذجي في :

D. A. Doyle and J. P. Doyle, eds. Doyle's dispute resolution practice: Asia, Pacific in 1 volume. North Ryde, N.S.W.: CCH International, The Information Professionals, c1990-. Tab 75-017, p. 65,097
نشرة على شكل اضارة سائبة الأوراق .

Nöcker, T. Die Schiedsordnung des Centre d'Arbitrage Commercial National International du Québec. Jahrbuch für die Praxis der Schiedsgerichtsbarkeit: O. Glossner and Deutscher Ausschuss für Schiedsgerichtswesen (Heidelberg, Germany) 4:182-204, 1990.

Pryles, M. C. Hong Kong Supreme Court issues first decision on Model Law. World arbitration & mediation report (London, United Kingdom) 2:12: 329-330, December 1991.

هذا تعليق على قرار المحكمة العليا في هونغ كونغ بشأن قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم الذي صدر في ٢٩ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٩١ : انظر اعلام .

Romeu-Matta, X. E. New developments in international commercial arbitration: a comparative survey of new state statutes and the UNCITRAL Model Law. American review of international arbitration: Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 1:1:140-153, April 1990.

Sanders, P. The introduction of UNCITRAL's Model Law on International Arbitration into German legislation. Jahrbuch für die Praxis der Schiedsgerichtsbarkeit: O. Glossner and Deutscher Ausschuss für Schiedsgerichtswesen (Heidelberg, Germany) 4:121-130, 1990.

Sekolec, J. UNCITRAL y su trabajo en el área de arbitraje y conciliación. In Segundo Seminario Iberoamericano de Arbitraje Comercial Internacional: memorias/realizado por el Instituto Centroamericano de Derecho Arbitral (ICADA); en colaboración con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Guatemala, C.A.: ICADA, BID, noviembre 1987. p. 131-163.

Semple, W. G. The UNCITRAL Model Law is enacted in Scotland. Briefing note: London Court of International Arbitration (London, United Kingdom) 5:5-7, April 1991.

Shifman, B. E. Developments in adoption of the 1985 UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration. American review of international arbitration: Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 1:2:281-304, July 1990.

Silva Soares, G. F. Arbitragem comercial internacional e o projeto da UNCITRAL: Lei-modelo. Revista da Faculdade de Direito: Universidade de São Paulo (São Paulo, Brazil) 82:28-88, 1987.

ملخص باللغة الفرنسية ، صفحة ٢٨ .
الثبت المرجعي ، صفحة ٤١ .

Annexes: - 1. Regulamento do Arbitragem da UNCITRAL, p. 43-6 --2. Parecer: Projeto de Convenção sobre Arbitragem Comercial Internacional (Lei-Modelo da UNCITRAL), P. 61-68 -- 3. Lei-Modelo sobre Arbitragem Comercial, p. 69-88.

Taki, H. Criteria for judgement under the law of international commercial arbitration : with an emphasis on the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration. JCA janaru: Japan Commercial Arbitration Association (Tokyo, Japan).

Part I in 38:11:2-6, 1991;
Part II in 38:12:8-14, 1991;
Part III in 39:1:9-15, 1992.

قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي : تقرير رابطة المحامين في ولاية نيويورك ، لجنة المقاضاة الدولية :

The UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration: a report / of the New York State Bar Association, International Litigation Committee, Commercial and Federal Litigation Section. New York University journal of international law and politics (New York, N.Y.) 23:1:87-114, 1990

Thomas, D. R. The UNCITRAL Model Law and a consideration of some of the literature it has evoked. Arbitration international: London Court of International Arbitration (London, United Kingdom) 7:2:165-172, 1991.
هذا استعراض لخمس كتب تتناول قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) هي :

- UNCITRAL Model Law of [i.e.: on] International Commercial Arbitration: legislative history documents / compiled by I. I. Kavass and A. Liivak, p. 167-168.
- A guide to the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration: (legislative history and commentary) / by H. M. Holtzmann and J. E. Neuhaus, p. 168-169.
- Commentary on the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration / by A. Broches, p. 170.
- Essays on International Commercial Arbitration / ed. by P. Sarcevic, P. 170-171.
- UNCITRAL Arbitration Model Law in Canada / ed. by R. K. Paterson and B. J. Thompson, p. 171-172.

Von Mehren, A. T. Die UNCITRAL Schiedsgerichtsordnung in rechtsvergleichender Sicht. Jahrbuch für die Praxis der Schiedsgerichtsbarkeit: O. Glossner and Deutscher Ausschuss für Schiedsgerichtswesen (Heidelberg, Germany) 4:86-96., 1990.

Ziade, N. G. References on the UNCITRAL Arbitration and Conciliation Rules : bibliography. ICSID review: Foreign investment law journal (Washington, D. C.) 5:2:363-366, fall 1990.

رابعاً - الشحن البحري الدولي

Abascal Zamora, J. M. La Convención de las Naciones Unidas sobre la Responsabilidad de los Empresarios de Transporte en el Comercio International. Revista de derecho privado: Instituto de Investigaciones Jurídicas (México, D. F.) 2:6:615-636, mayo-agosto 1990.
يورد المرفق نص اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الأسبانية ، من صفحة ٦٢٧ الى صفحة ٦٣٦ .

Australia. Commonwealth Parliament.

[Carriage of Goods by Sea Act 1991.]

Carriage of Goods by Sea Act 1991, No. 160 of 1991: an Act relating to the carriage of goods by sea, and for related purposes [Assented to 31 October 1991]. In Acts of the Parliament. Canberra: Printed by Authority by the Commonwealth Government Printer, ii, 32 p.

نشرة على شكل اضبارة سائبة الاوراق .
ينص هذا القانون على أن قواعد هامبورغ (١٩٧٨) ستكون لها قوة القانون بعد
مضي ثلاث سنوات ما لم يقرر البرلمان خلاف ذلك .

Carbone, S. M. Contratto di trasporto marittimo di cose. Milano: Giuffrè
1988. xxii, 534 p. (Trattato di diritto civile e commerciale; v. 26,
t.2, 1) . باللغة الايطالية مع بعض النصوص باللغتين الانكليزية والفرنسية .

Espinoza C., S. De las Reglas de La Haya a las Reglas de Hamburgo: nuevas
formas de transporte marítimo en el derecho comercial chileno. Temas de
derecho: Universidad Gabriela Mistral, Departamento de Derecho
(Santiago, Chile) 4:1:34-45, 1989.

Frederick, D. C. Political Participation and legal reform in the
international maritime rulemaking process: from the Hague Rules to the
Hamburg Rules. Journal of maritime law commerce (Cincinnati, Ohio)
22:1:81-117, January 1991.

Gast Pineda, A. Efectos legales y prácticos de las Reglas de Hamburgo: el
Punto de vista naviero. Bogotá, Colombia: Armacol, 1989. 126 p.

Annexes: 1. Reglas de La Haya de 1924: Convenio Internacional para la
Unificación de Ciertas Reglas en Materia de Conocimiento, firmado en
Bruselas el 25 de agosto de 1924, p. 79-89 --2. Protocolo de Bruselas
de 1968: Protocolo por el que se modiffica el Convenio Internacional
para la Unificación de Ciertas Reglas en Materia de Conocimiento,
firmado en Bruselas el 25 de agosto de 1924, p. 91-98 --3. Reglas de
Hamburgo: Convenio de las Naciones Unidas sobre el Transporte Marítimo
de Mercancías - 1978, p. 99-126

Herber, R. and D. J. Harten. Die diplomatische Konferenz der Vereinten
Nationen über die Haftung der Unschlagbetriebe im internationalen
Handelsverkehr. Transportrecht: Zeitschrift für das gesamte Recht der
Güterbeförderung, der Spedition, der Versicherungen des Transports, der
Personenbeförderung, der Reiseveranstaltung (Hamburg, Germany)
14:11/12:401-410, November/Dezember 1991.

يورد المرفق نص اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الانكليزية ، من صفحة ٦١ الى صفحة ٦٤ .

Larsen, P. B. United Nations : Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade, done at Vienna, April 19, 1991: introductory note. international legal materials: American Society of International Law (Washington, D.C.) 30:6:1503-1516, November 1991.

يورد المرفق نص اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الانكليزية ، من صفحة ١٥٠٦ الى صفحة ١٥١٥ .

Lüddecke, C. F. and A. Johnson. A guide to the Hamburg Rules: from Hague to Hamburg via visby: an industry report. London : Lloyd's of London Press, 1991. xvi, 83 p.

Table of cases, p. ix.

Table of statutes, P. xi-xiv.

Table of the Hamburg Rules, p. xv-xvi.

Appendices: 1. Table of other conventions, p. 49 -- 2. Text of the Hamburg Rules, p. 51-61 -- Text of the Hague Rules, p. 63-66 -- Texts of the Hague-Visby Rules and U.K. COGSA 1971, p. 67-75 -- Text of U.S.A. COGSA, p. 77-80.

Makins, B. UNCITRAL Draft Convention on Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade : a critical commentary. Sydney: [s. n.], February 1989. p. 1-27.

يورد التذييل نص مشروع الاتفاقية الخاصة بمتعهدي محطات النقل الطرفية ، من صفحة ٢٨ الى صفحة ؟؟

Makins, B. and P. McQueen. Liability of the international terminal operator, current trends: being a discussion and commentary on the preliminary Draft Convention on Operators of Transport Terminals. [S.l. : s.n., 1984].

يُرد في العنوان : المؤتمر السنوي الحادي عشر لرابطة القانون 52, iv p. البحرى فى استراليا ونيوزيلندا ، كرايستشيرتس ، كوينزتون ، ١٢-١٩ تشرين الاول/ اكتوبر ١٩٨٤ .

Mankabady, S. The Hamburg Rules on the Carriage of Goods by Sea. In his International shipping law. Volume II, UNCTAD's rules, accidents and incidents at sea. London: Euromoney, 1991. p. 27-68.

Portela, I. J. El seminario de Lima sobre las "Reglas de Hamburgo": posición latinoamericana. Consultor: Centro de Informaciones del Transporte Internacional (Buenos Aires, Argentina) 5:21:115-121, septiembre 1979.
العنوان باللغة الانكليزية مأخوذ من قائمة المحتويات : حلقة ليما الدراسية بشأن "لوائح هامبورغ" [أي : قواعد] .

Ramberg, J. and E. Vincenzini. Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade. CMI news letter: Comité Maritime International (Antwerpen, Belgium) 12-15, summer (September) 1989.
يبرز هذا المقال أهم سمات مشروع الاتفاقية الخاصة بمتعهدي محطات النقل الطرفية كما اعتمدته الاونسيترال في دورتها السنوية الثانية والعشرين في حزيران/ يونيه ١٩٨٩ .

Rueda Martínez, J.-A. La limitación de la responsabilidad del porteador en el transporte marítimo de mercancías : 7. En las Reglas de Hamburgo. Anuario de derecho marítimo: Instituto Vasco de Administración Pública, Escuela de Administración Marítima (Barcelona, Spain) 8:43-50, 1990.

Sea carriage: Hague Rules, Hague Visby Rules, Hamburg Rules, Merchant Shipping Acts - Limitation. in J. W. Richardson, ed. The merchants guide : a guide to liabilities & documentary problems. 5th ed. London : P&O Containers, 1991. p. 32-35.
يتوافق هذا العنوان مع مقتطفات من الفرع ٨ : الاتفاقيات الدولية المتصلة بالنقل المشترك .

Seminario sobre las "Reglas de Hamburgo" (1980 : Lima, Perú)

El seminario de Lima sobre las "Reglas de Hamburgo": informes de los grupos de trabajo. Consultor: Centro de Informaciones del Transporte Internacional (Buenos Aires, Argentina) 5:23:125-131, marzo 1980.

Contents:

Summary records of the three working groups with following titles:

- Algunos aspectos de las Reglas de Hamburgo a la luz del sistema jurídico latinoamericano / P. Calmon Filho; L. Beltrán Montiel, relator, P. 126-128.
- Fundamentos de la responsabilidad / J. D. Ray; J. Roca Marcos, relator, P. 128-129.
- El conocimiento de embarque / F. J. J. Galdwallader, p. 130-131.

العنوان باللغة الانكليزية مأخوذ من قائمة المحتويات : حلقة ليما الدراسية بشأن "قواعد هامبورغ" : تقارير الافرقة العاملة .

Sweeney, J. C. New United Nations Convention on Liability of Terminal Operators in International Trade. Fordham international law journal : Fordham University School of Law (New York, N.Y.) 14:4:1115-1138, 1990-1991.
Appendix reproduces text of United Nations Terminal Operators Convention (1991), p. 1124-1138.

UNCITRAL and the Hamburg Rules : the risk allocation problem in maritime transport of goods. Journal of maritime law and commerce (Cincinnati, Ohio) 22:3:511-538, July-October 1991.

Tetley, W. The Hamburg Rules : a commentary. Lloyd's maritime and commercial law quarterly (London, United Kingdom) 1:1-20, February 1979.

UNCITEAL: United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade = CNUDCI : Convention des Nations Unies sur la responsabilité des exploitants de terminaux de transport dans le commerce international. CMI news letter : Comité Maritime International (Antwerpen, Belgium) 12:3-18, autumn (December) 1991.
يورد نص اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الانكليزية من صفحة ١ الى صفحة ٩ وباللغة الفرنسية من صفحة ٩ الى صفحة ١٨ .

United Nations Conference on Trade and Development. The Economic and commercial implications of the entry into force of the Hamburg Rules and the Multimodal Transport Convention: report / by the UNCTAD Secretariat. 1991. vi. 209 p. (TD/B/C.4/315/Rev.1).

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية . الآثار الاقتصادية والتجارية لدخول قواعد هامبورغ واتفاقية النقل المتعدد الوسائط حيز النفاذ : تقرير من اعداد أمانة مؤتمر الأمم للتجارة والتنمية (الاونكتاد) . ١٩٩١ . '٦' ، ٢٠٩ صفحات .
(TD/B/C.4/315/Rev.1)

رقم المبيع E.91.II.D.8 .

يتوفر كذلك باللغة الفرنسية . وسيصدر باللغات الرسمية الأخرى للأمم المتحدة .
المحتويات :

- مقدمة ، صفحة ١ -- ملخص واستنتاجات ، من صفحة ٢ الى صفحة ٧ -- الفصل
الاول - الخلفية التاريخية لقواعد هامبورغ ، من صفحة ٨ الى صفحة ٢١ -- الفصل
الثاني - الخلفية التاريخية لاتفاقية النقل المتعدد الوسائط ، من صفحة ٢٢
الى صفحة ٢٨ -- الآثار الاقتصادية والتجارية لدخول قواعد هامبورغ واتفاقية
النقل المتعدد الوسائط حيز النفاذ ، من صفحة ٢٩ الى صفحة ٩٣ -- الفصل
الرابع - تعليق على كل مادة من قواعد هامبورغ بمفردها ، من صفحة ٩٤ الى
صفحة ١٥٢ -- الفصل الخامس - تعليق على كل مادة من اتفاقية النقل المتعدد
الوسائط بمفردها ، من صفحة ١٥٣ الى صفحة ٢٠٣ -- الفصل السادس - آثار الدخول
كطرف متعاقد في قواعد هامبورغ واتفاقية النقل المتعدد الوسائط ، من صفحة
٢٠٤ الى صفحة ٢٠٧ --
المرفق : الوضع المتعلق بقواعد هامبورغ واتفاقية النقل المتعدد الوسائط ،
من صفحة ٢٠٨ الى صفحة ٢٠٩ .

United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals
in International Trade = Convention des Nations Unies sur la responsabilité
des exploitants de terminaux de transport dans le commerce international.

In Transport : international transport treaties / H. Schadee (from 1974
till 1982) and M. H. Claringbould, eds. Deventer: Kluwer, c1986-.

الملحق ١٥ (تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١) يورد اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة
بمعهدي محطات النقل الطرفية (١٩٩١) باللغة الانكليزية من صفحة سادسا/١٩٩
الى صفحة سادسا/٢٠٦ وباللغة الفرنسية من صفحة سادسا/٢٠٦ الى صفحة
سادسا/٢١٥ . نشرة على شكل اصابة سائبة الأوراق .

Waldron, A. J. The Hamburg Rules: a boondoggle for lawyers? Journal of
business law (London, United Kingdom) 4:305-319, July 1991.

خامسا - المدفوعات الدولية

Bergsten, E. E. The Draft UNCITRAL Model Law on International Credit
Transfers. In P. Sarcevic and P. Volken, eds. International contracts and
payments. London: Graham & Trotman, c1991. p. 33-50.

UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers. Journal of international banking law (Oxford, United Kingdom) 6:7:276-283, 1991.

Bernstorff, C. Graf von. Neuere Entwicklungen im internationalen Wechselrecht. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 37:11:896-901, November 1991.

Crawford, B. International credit transfers: the influence of article 4A on the Model Law. In: Essays in honour of Jacob S. Ziegel. Canadian business law journal (Agincourt, Ont.) 19:166-190, 1991.

Parallel title of journal: Revue canadienne du droit de commerce.

Montage v. Irvani : conflicts or harmonization of laws? Case note and comments. Banking & finance law review (Agincourt, Ont.) 7:85-109, 1992.
يعرب المؤلف عن أمله في أن يؤدي النظر في حالات كالتي أورد أحداها إلى
التعجيل في عملية اعتماد اتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفاتج (الكبيالات)
والسندات الأذنية (١٩٨٨).

Hascher, D. and H. Le Guen. Le projet de loi modèle de la CNUDCI sur les virements internationaux. Droit de l'informatique & des télécoms (Paris, France) 4:95-106, 1990.

Heinrich, G. Building a universal payments law? The UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers. Payment systems worldwide (Washington, D.C.) 2:2:4-16, summer 1991.

Annexes:

1. Text of Draft Model Law, p. 7-14 -- 2. Bibliography, p. 15
- 3. Other international initiatives in the field, p. 16.

Independent guarantees and stand-by letters of credit. Discussion of further issues of a uniform law: fraud and other objections to payment, injunctions and other court measures: note / by the [UNCITRAL] Secretariat. Letter of credit update: Government Information Services (Arlington, Va.) 7:8:25-43, August 1991.

نشر نص وثيقة الأونسيترال A/CN.9/WG.70 ، المؤرخة في ٢٥ نيسان/أبريل ١٩٩١
(الجزء الأول من جزئين) .

Kim, S.-G. A discussion on the enactment of the Uniform Law on the Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit of UNCITRAL. Journal of commercial arbitration: Korean Commercial Arbitration Board (Seoul, Republic of Korea).

Part I in 15:8:02-23, August 1991;

Part II in 15:9:15-21, September 1991;

Part III in 15:10/11:14-22, October-November 1991;

Part IV in 15:12:10-14 December 1991.

UNCITRAL uj dogripchong : العنوان بالاحرف اللاتينية :
pojcungsiyongjange gwanhan tongirbeobjejeongnono.
ترجم العنوان من قائمة المحتويات باللغة الانكليزية .

Lim, C. A. C. UNCITRAL's work on the Draft Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes. Malayan law journal (Singapore, Malaysia) 3:liii-lviii, 25 November 1988.

ورد هذا البند خطأ تحت Cheng, C. L. A. في الوثيقة A/CN.9/326 ، الفرع الخامس .

Parra-Aranguren, G. La Convención de las Naciones Unidas sobre Letras de Cambio Internacionales y Pagars Internacionales (1988). Revista de la Eacultad de Derecho: Universidad Católica Andrés Bello (Caracas, Venezuela) 41:11-235, enero-diciembre 1989, 1991 printing.

يورد المرفق نص اتفاقية السفاتج (الكبيالات) والسندات الاذنية (١٩٨٨) باللغة الاسبانية ، من صفحة ١٨٢ الى صفحة ٢٣٥ .

سادسا - عقود التشييد

Piperkova, L. Rykovodstvoto na UNCITRAL ot 1988 g. za systavyane na mezhdunarodni dogovori za stroitelstvo na promishleni obekti. Dyrzhava i Pravo (Sofia, Bulgaria) 2:7:96-101, 1989.

باللغة البلغارية .

استعراض بشأن : دليل الاونسيترال القانوني بشأن صياغة العقود الدولية
لتشييد المنشآت الصناعية / أعدته لجنة الامم المتحدة للقانون التجاري الدولي
(الاونسيترال) . الامم المتحدة ، نيويورك ، ١٩٨٨ .

- - - - -